

三田市通讯中文版

三田市政府消息 9月

三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピモービル6階
 电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

デイ・キャンプ

バーベキューを囲みながら
 いろいろな国の人たちと楽しく
 交流しましょう！



雨でもあります。

■日時：9月25日(日)10時30分～15時30分

■場所：三田市野外活動センター（三田市小柿949）

※市役所から会場までバスが出ます。

バスは午前9時30分に市役所を出発します。

■参加費：1,000円 小学生は半額、幼稚園児以下は無料

■申し込み：9月1日(木)～先着100人

【問合せ】三田市国際交流協会 ☎079-559-5164、

FAX079-559-5173 Email office@sia-japan.org

子宮頸がん予防ワクチン接種再開

現在中学1年生～高校2年生相当の女子は、協力医療機関に連絡し、予防接種予診票兼接種券を持って行って接種を受けてください。(予防接種予診票兼接種券は今年1月に送っていますが失くした人は健康増進課へ連絡してください。)無料で受けられるのは2012年3月31日までです。子宮頸がん予防ワクチンの接種(計3回)は完了するまで6か月かかります。接種を希望する人は早めの接種予約をお願いします。また、現在高校2年生相当の人は1回目の接種を9月30日まで、かつ、2回目・3回目の接種を2012年3月31日までに済ませた場合に限り、無料となります。

【問合せ】健康増進課

☎079-559-5701 FAX079-559-5705



大腸がん検診クーポンのお知らせ

対象者に大腸がん検診無料クーポン券を9月下旬に送ります。この無料クーポン券は三田市総合福祉保健センター等でやっている集団健診で使えます。市内の医療機関では使えません。対象者の中で、今年6月22日以降、既に市が実施している大腸がん検診を受けた人には検診料金(500円)の返金手続きの書類を送りますので、早めに健康増進課へ提出してください。

■対象者：2010年4月2日～2011年4月1日までに、40歳、45歳、50歳、55歳、60歳になった人

【問合せ】健康増進課 ☎079-559-5701

一日露营

与世界各国的朋友们一边烤肉一边交流、共享欢乐有益时刻!风雨无阻。

■日期：9月25日(星期天)10:30～15:30

■地点：三田市野外活动中心（三田市小柿949）

※从市政府到会场有接送车。

接送车上午9点30分从市政府出发。

■参加费：1,000円

小学生半价、幼儿园以下的儿童免费

■报名：9月1日(星期四)～限于先到的100名

【问讯处】三田市国际交流协会 ☎079-559-5164

FAX 079-559-5173 Email office@sia-japan.org

关于再次进行子宫颈癌预防疫苗接种

关于以前由于供不应求暂时节制接种的子宫颈癌预防疫苗、三田市又重新开始了接种。该疫苗接种对象的现初中1年级～高中2年级和与其相当年纪的女孩、请尽快与合作医疗机关问讯并接种。接种时需要预防接种预诊单兼接种票。(预防接种预诊单兼接种票今年1月份已寄给对象者、如果遗失请与健康增进课联系。)该疫苗接种只在2012年3月31日之前免费。子宫颈癌预防疫苗需要6个月之内打3次。希望接种的人请尽快预约。现在年纪相当于高中2年级的对象者当中在9月30日之前打初次接种并在2012年3月31日之前打第2次、第3次接种的人可以免费接种。

【问讯处】健康增进课 ☎079-559-5701

FAX 079-559-5705

关于大肠癌检查免费券

市健康增进课在9月下旬将大肠癌检查免费券寄给对象者。该免费券只能用于三田市综合福利保健中心等地方进行的集体体检、在市内的其他医疗机关不能使用。在对象者当中今年6月22日之后已受过市有关部门进行的大肠癌检查的人、收到检查费用(500円)退还手续单之后请尽快向健康增进课提交。

■对象者：2010年4月2日～2011年4月1日到了40岁、45岁、50岁、55岁及60岁的人

【问讯处】健康增进课 ☎079-559-5701

日帰り健康検査

10月～2012年3月

詳しい検査であなたの健康を調べます。

■曜日：毎週火、木曜日(祝祭日を除く)

■費用：42,000円(昼ごはん込み)

■人数：1日に8人まで ★受付開始 9月7日～

■検査項目：身体計測、尿検査、便検査、血液検査、肺機能検査、心電図検査、腹部超音波検査、X線検査、

眼科、外科、内科※これより他の検査はお金がかかります。

【問合せ】市民病院 ☎079-565-8753

(電話予約制 平日9:00～17:00)



一日综合性健康検査 10月～2012年3月

为您进行详细体检以便您了解自己健康状况。

■实施日：每周二和四(节假日除外)

■費用：42,000円(包括午餐)

■人数：一日8名 ★报名开始 9月7日～

■検査項目：体格検査、尿検、便検、血検、肺検、心电图検査、腹部超音波検査、X線検査、眼科、外科及内科 ※另外有选项检查但費用另收

【问讯处】三田市民病院 TEL079-565-8753

(需要电话预约 平日 9:00～17:00)

三田国際マスターズマラソン(21.0975km)参加者募集

全国から3,000人以上の市民ランナーが参加します。

■日時：12月18日(日)午前10時30分スタート

■場所：有馬高校グラウンド 雨でもあります。

■参加できる人：18歳以上かつ2時間30分でゴールできる健康な人。 ■参加費：3,000円

■申し込み：10月3日(月)まで。インターネット

【http://runet.jp/】は10月14日(金)まで。

【問合せ】文化スポーツ課

(三田国際マスターズマラソン事務局)

☎079-562-7666 FAX079-563-3611

～ボランティアも募集しています！～

■内容：会場運営、走路スタッフ、ステージ運営等

■謝礼：なし(スタッフジャンパー、昼食を渡します。)

■申し込み：文化スポーツ課(三田国際マスターズマラソン事務局)

☎079-562-7666 FAX079-563-3611



三田国際市民马拉松(21.0975km)招募参赛者

来自全国各地的3,000名以上市民选手将参加此马拉松赛。

■日期：12月18日(星期日)10:30起跑

■起跑地点：有马高校运动场 风雨无阻

■参赛条件：18岁以上并在2个半小时之内可以跑到终点的健康人 ■参赛费：3,000円

■报名截止日：10月3日(星期一)、网站报名 [http://runet.jp/]10月14日(星期五)

【问讯处】文化运动课(三田国际市民马拉松事務局)

TEL079-562-7666 FAX079-563-3611

～同时招募志愿工作人员～

■内容：会场安排、路线管理及舞台安排等工作

■不提供酬金(提供工作人员专用茄克和午饭)

■报名：文化运动课(三田国际市民马拉松事務局)

TEL079-562-7666 FAX079-563-3611

千丈寺湖(青野ダム)クリーンハイク参加者募集！！

クリーンハイク(清掃活動)に参加して、三田の水がめ

である千丈寺湖(青野ダム)をきれいにしませんか？

誰でも参加できます！(小学生以下の子どもは親と

一緒に来てください。) 無料。

■日時：10月2日(日)午前10時～

■場所：青野ダムサイト公園(集合)

■申し込み：電話、FAX、メールにて 住所・名前・

電話番号(小学生以下の場合は、学年・年齢)を書いて

申し込んでください。★締切 9月22日(水)まで

■持ち物：弁当(軽食)、水筒、帽子、タオル、着替え

等。※軍手・ごみ袋・清掃道具は主催者が用意します。

■その他：清掃活動中のゲガ等については、主催者側

で保険に加入しますが十分に注意してください。

■申込・問合せ：環境政策課 ☎669-1595 三田市三輪

2-1-1 ☎079-559-5064 FAX079-562-3555

e-mail kankyo_u@city.sanda.lg.jp

千丈寺湖(青野水库)清扫郊游活动招募参加者

大家一起来参加此清扫郊游活动!通过清扫我们三田市民的

“大水缸”千丈寺湖(青野水库)、更加提高环保意识!

谁都可以来参加(但小学以下的孩子必须与家长一起参加)。

免费。

■日期：10月2日(星期日)上午10点～

■集合地点：青野水库公园

■报名：请以电话、FAX及E-mail方式报名。报名时

需要提供参加者住所、姓名及电话号码(小学以下的儿童

还需要年级与年龄)。★报名截止日 9月22日(星期三)

■携带物品：盒饭(零食)、水壶、帽子、毛巾及换的衣服

等。※劳动用手套、垃圾袋及清扫工具由东道主准备。

■其他注意点：为了保证参加者在清扫活动中的安全东道

主购买保险、但每参加者应自己十分注意安全避免意外

事故发生。 ■报名・问讯：环境政策课

☎669-1595 三田市三輪 2-1-1 ☎079-559-5064

FAX079-562-3555 e-mail kankyo_u@city.sanda.lg.jp

姉妹都市国際子ども作品展

三田市の姉妹都市 豪州・ブルーマウンテンズ市、米国・キティタス郡、韓国・濟州市の子どもたちの作品を展示します。ぜひ見に来てください。

- ①展示期間：9月8日(木)～20日(火)9時～22時
(8日は13時から、20日は17時まで)
場所：三田市総合文化センター1階市民ギャラリーニ
- ②展示期間：9月24日(土)～10月10日(月)
10時～22時(10日は15時まで)
場所：まちづくり協働センター
- ③展示期間：10月16日(日)12時～16時
場所：ウッディタウン市民センター

郷の音ジュニアコーラスフェスタ (S・J・C・F)

出場団体募集！～集まれ！歌の好きな子どもたち～

- 開催日時：2012年2月12日(日)13時開演予定
- 開催場所：三田市総合文化センター 小ホール
- 応募資格：小学生～高校生(18歳以下の少年少女)からなる4人以上のグループ
- 演奏内容：曲目自由、8分以内
- 表彰：大賞・金賞・銀賞・その他特別賞
- 応募締切：11月30日まで(20団体に達した時点で受付終了)
- 申し込み・問合わせ：代表者の名前・住所・電話番号・グループ名(学校名)を書いて、郵送・FAX・Eメールで「郷の音・市民コンサート実行委員会 SJCF係 担当：福澤」まで。☎090-4276-4834 FAX079-564-5071 〒669-1528 駅前町2-1 まちづくり協働センター内 Eメール satonone@music.zaq.jp

国保の届出 お忘れなく！

退職などで社会保険の資格がなくなった人や、被扶養者でなくなった人は国民健康保険の加入届が必要で、また、現在国民健康保険に加入している人が、職場の健康保険に加入したり、被扶養者になった場合は、国民健康保険の脱退届が必要です。

なお、会社を退職した場合は、国民健康保険が任意継続のどちらかを選択できます。

【任意継続】社会保険に2か月以上加入していた場合、退職後2日以内に申請すれば、引き続き2年間は職場の健康保険を継続できる制度です。詳しくは、勤務先にお尋ねください。【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5050 FAX 079-559-2636

「母子の里」住宅地分譲中

三田市、母子地区で宅地整備(15戸)を進めてきましたが、分譲住宅地が残り2区画になりました。母子地区には、子どもたちが水遊びできるような自然石を使ったせせらぎ水路やホタルが生息できる水路も整備されています。恵まれた自然環境、100坪以上の広々とした宅地でゆとりのくらしを実現してみませんか。【問合せ】農業振興課 ☎079-559-5095

姉妹都市国際少年児童作品展

姉妹都市国際少年児童作品展将在市内 3 个地方依次轮流举办、展出三田市の姉妹都市澳洲蓝山市、美国 Kittitas 郡及韩国濟州市的少年儿童作品。欢迎大家都来参观!

- ①展示時間：9月8日(星期四)～20日(星期二) 9点～22点(8日13点开始、20日至17点)
地点：三田市综合文化中心1楼市民展览室
- ②展示時間：9月24日(星期六)～10月10日(星期一) 10点～22点(10日至15点)
地点：三田市公共会堂中心
- ③展示時間：10月16日(星期天)12点～16点
地点：Woodytown 市民中心

郷の音(Satonone) 少年合唱节 (S・J・C・F) 招募参加比赛的合唱队！～集合！爱唱歌的孩子们～

- 表演日期：2012年2月12日(星期日)13点开演预定
- 表演地点：三田市综合文化中心 小大厅
- 应聘资格：由小学生～高中生(18岁以下的少年少女)组成的合唱队(4人以上)
- 演奏内容：曲目自由，8分以内
- 表彰：大奖・金奖・银奖・其他特别奖
- 应聘截止日：11月30日(到达20队停止受理)
- 报名・问讯处：写上代表者的姓名、地址、电话号码、队名(学校名)，用明信片、传真或Email寄送到「郷の音・市民音乐会实行委员会 SJCF 係 担任：福澤」☎090-4276-4834 传真：079-564-5071 地址：〒669-1528 駅前町2-1 まちづくり協働センター(三田市公共会堂中心)内 Email: satonone@music.zaq.jp

不要忘记办理国民健康保险的加入手续！

因退職等失掉社会保险资格或被扶養者の资格时，必需办理国民健康保险的加入手续。另外，现在已加入国民健康保险的人加入工作单位的健康保险或成为被扶養者时，必需办理国民健康保险的脱离手续。

另外，公司退職时可以选择国民健康保险或任意继续。《任意继续》这是退職时已经加入2个月以上社会保险而且退職后2天以内办完手续者，2年期间可以继续利用工作单位的健康保险制度。详细内容，请向工作单位询问。【问讯处】国保医疗科 ☎079-559-5050 传真：079-559-2636

“母子の里 (Moushi no Sato)”住宅地正在分售中

三田市在母子地区已经推进住宅地开发(15戸)，其分售住宅地现在只剩下2块地皮了。在母子地区已准备好了用自然石做成的小溪水路。在这儿孩子们可以玩水，萤火虫在水路生存。在这样自然丰富的环境中，在100坪以上的宽阔住宅地上，让我们实现宽裕有余的生活吧！【问讯处】农业振兴科 ☎079-559-5095

2012年度 私立幼稚园的招生

详细内容，请向各幼稚园询问。

名称	Kodomo 認定こども園 (被政府认定) 湊川短期大学附属 北摂第一幼稚園 (563-7557)	Fuji ふじ幼稚園 (562-8122)	Sachi 三田さち幼稚園 (562-7117)	Kodomo 認定こども園 (被政府认定) Yayoi やよい幼稚園 (559-2322)	湊川短期大学附属 北摂中央幼稚園 (565-0051)	Asahi あさひ幼稚園 (565-2436)	Kodomo 認定こども園 (被政府认定) Keyakidai 三田けやき台幼稚園 (565-4885)	三田慈愛幼稚園 (565-5506)	湊川短期大学附属 北摂学園幼稚園 (565-8585)	Kodomo 認定こども園 (被政府认定) Tsutsujigaoka 三田つつじが丘幼稚園 (568-3370)
地址	フラワータウン (Flower Town)				ウッディタウン (Woody Town)				カルチャータウン (Culture Town)	つつじが丘 (Tsutsujigaoka)
	Mukogaoka 武庫が丘4-10	Fujigaoka 富士が丘2-16	Hazamagaoka 狭間が丘4-5	Yayoiigaoka 弥生が丘5-13	Suzukakedai すずかけ台2-16	Akashiadai あかしか台4-21	Keyakidai けやき台3-64	Yurinokidai ゆりのき台5-43	学園7-1-3	Tsutsujigaoka つつじが丘北2-26
保育课程和 招募人数	満3岁幼儿保育10名 3年保育40名 2年保育60名 1年保育若干名	3年保育50名 2年保育40名 1年保育若干名	満3岁幼儿保育5名 3年保育20名 2年保育40名 1年保育若干名	未満3岁幼儿保育20名 満3岁幼儿保育20名 3年保育30名 2年保育20名 1年保育若干名	満3岁幼儿保育20名 3年保育55名 2年保育24名 1年保育若干名	3年保育45名 2年保育20名 1年保育若干名	満3岁幼儿保育若干名 3年保育85名 2年保育若干名 1年保育若干名	満3岁幼儿保育12名 3年保育40名 2年保育40名 1年保育若干名	満3岁幼儿保育10名 3年保育20名 2年保育40名 1年保育5名	満3岁幼儿保育若干名 3年保育25名 2年保育50名 1年保育若干名
时间外保育 实施情况	早上7:00~保育开始 保育结束后~19:00 星期六、春/暑/寒假都 实施	保育结束后~18:00 春/暑/寒假都实施 (8:00~18:00)	早上7:00~保育开始 保育结束后~19:00 第二个星期六、 春/暑/寒假都实施 (9:00~17:00)	早上7:00~保育开始 (需要预约) 保育结束后~18:00 延长18:00~19:00 星期六、春/暑/寒假 都实施	早上7:00~保育开始 保育结束后~19:00 星期六、春/暑/寒假都 实施	保育结束后~16:30	早上7:30~保育开始 保育结束后~19:00 春/暑/寒假都实施 (长期休假中,星期六 都实施)	早上8:00~保育开始 保育结束后~18:00 春/暑/寒假都实施	早上7:00~8:30 保育结束后~18:00 延长18:00~19:00 星期六、春/暑/寒假都 实施	早上7:30~保育开始 保育结束后~19:00 春/暑/寒假都实施 (长期休假中,星期六都 实施7:30~19:00)
分发入园申请书 (在各幼稚园)	9月9日(星期五)~(星期六・星期日・节日除外)									
	10:00~16:30	10:00~16:00	10:00~14:00	10:00~16:00	10:00~16:00	9:00~16:00	10:00~13:00	10:00~16:00	10:00~16:00	10:00~17:00
接受入园申请书 (在各幼稚园)	从10月3日(星期一) (星期六・星期日・节日除外)		从10月1日(星期六) (星期六・星期日・节日除外: 至于10/1 上午, 星期六也可以接受申请)		从10月3日(星期一) (星期六・星期日・节日除外)		从10月1日(星期六) (星期六・星期日・节日除外)		从10月3日(星期一) (星期六・星期日・节日除外)	
	10:00~16:00 (到达定员数 停止接受)	10:00~16:00	10:00~14:00	10:00~16:00	10:00~16:00	9:00~16:00	10:00~15:00 (至于10/1, 9:30~ 12:00 接受申请)	9:00~16:00 (至于10/1, 9:00~ 12:00 接受申请)	10:00~16:00	10/3 16:00~16:30。 10/4 以后 9:00~17:00
幼稚园参观会	随时 (到参观会的前一天 需要联络)	没有实施 (如事前联络可以 参观)	9月15日(星期四) 13:30~14:30	随时(需要预约)	随时 需要事前联络 10:00~13:30	随时	随时	随时	9月16日(星期五) 10:00~11:00	随时 (需要事前电话联络)
入园招募说明会	9月20日(星期二) 15:00~16:00	没有实施		9月14日(星期三) 15:00~	9月15日(星期四) 15:00~16:00	9月21日(星期三) 14:30~15:30	9月12日(星期一) 14日(星期三) 22日(星期四) 10:30~12:00 其他随时	9月12日(星期一) 10:00~11:30	9月22日(星期四) 30日(星期五) 15:00~16:00	9月15日(星期四) 13:45~15:15

※ 満3岁幼儿保育=2009年4月2日~2010年4月1日出生并过出生月的幼儿

3年保育=2008年4月2日~2009年4月1日出生的幼儿 2年保育=2007年4月2日~2008年4月1日出生的幼儿

1年保育=2006年4月2日~2007年4月1日出生的幼儿

※ 对具有三田市的住民票并満3岁~5岁的幼儿有私立幼稚园奖励费补助金(根据户口的所得等补助保育费的制度)